

I Telecamere per sistema digitale FN4000

MD41DG Modulo telecamera in bianco/nero
MD41CDG Modulo telecamera a colori

Dati tecnici	MD41DG	MD41CDG
Alimentazione	12Vcc±1	12Vcc±1
Assorbimento	0,2A	0,4A
Ampiezza segnale video su 75Ω	1Vpp	1Vpp
Standard segnale video	CCIR	PAL
Illuminazione minima	2 Lux	2,5 Lux
Sensore	CCD 1/4"	CCD1/3"
Ottica	3,6mm; F5	4mm; F4
Messa a fuoco regolabile	0,1m ÷ ∞	0,6m ÷ ∞
Led a raggi infrarossi	6	-

Morsetti

V uscita segnale video
M massa
 + ingresso tensione d'alimentazione
EC ingresso abilitazione telecamera. Questo morsetto determina il tipo di funzionamento della telecamera:
 - **temporizzato** se collegato ai rispettivi morsetti degli articoli del sistema digitale FN4000;
 - **continuo** se collegato a massa.

GB Cameras for FN4000 digital system

MD41DG Black/white camera module
MD41CDG Colour camera module

Technical data	MD41DG	MD41CDG
Power supply	12Vdc±1	12Vdc±1
Operating current	0.2A	0.4A
Video signal output on 75Ω	1Vpp	1Vpp
Video signal standard	CCIR	PAL
Minimum lighting	2 Lux	2.5 Lux
Sensor	CCD 1/4"	CCD1/3"
Lens	3.6mm; F5	4mm; F4
Adjustable focusing	0.1m ÷ ∞	0.6m ÷ ∞
Infrared LED's	6	-

Terminals

V Video signal output
M ground
 + power supply input
EC camera activation input. This terminal is used to set the camera operating mode:
 - **timed** mode if connected to the terminals of the articles in the FN4000 digital system;
 - **continuous** mode if grounded.

F Caméras pour système digital FN4000

MD41DG Module caméra en noir/blanc
MD41CDG Module caméra à couleur

Données techniques	MD41DG	MD41CDG
Alimentation	12Vcc±1	12Vcc±1
Absorption	0,2A	0,4A
Ampleur signal vidéo sur 75Ω	1Vpp	1Vpp
Standard signal vidéo	CCIR	PAL
Eclairage minimum	2 Lux	2,5 Lux
Sensore	CCD 1/4"	CCD1/3"
Objectif	3,6mm; F5	4mm; F4
Mise au point réglable	0,1m ÷ ∞	0,6m ÷ ∞
Leds à rayons infra-rouges	6	-

Bornes

V sortie signal vidéo
M masse
 + entrée alimentation positive
EC entrée activation caméra. Cette borne détermine le type de fonctionnement de la caméra:
 - **temporisé** si connecté aux respectives bornes des articles du système digital FN4000;
 - **continu** si connecté à la masse.

E Telecámaras para sistema digital FN4000

MD41DG Módulo telecámara en blanco/negro
MD41CDG Módulo telecámara en color

Datos técnicos	MD41DG	MD41CDG
Alimentación	12Vcc±1	12Vcc±1
Consumo	0,2A	0,4A
Amplitud señal video sobre 75Ω	1Vpp	1Vpp
Standard señal video	CCIR	PAL
Illuminación mínima	2Lux	2,5Lux
Sensor	CCD 1/4"	CCD1/3"
Optica	3,6mm; F5	4mm; F4
Enfoque regulable	0,1m ÷ ∞	0,6m ÷ ∞
Led a rayos infrarrojos	6	-

Bornes

V salida señal video
M masa
 + entrada tensión positiva
EC entrada habilitación telecámara. Es el borne que determina el tipo de funcionamiento de la telecámara:
 - **temporizado**, cuando conectado a los bornes de los artículos del sistema digital FN4000;
 - **continuo**, cuando conectado a masa.

P Telecamaras para sistema digital FN4000

MD41DG Módulo telecamara em preto/branco
MD41CDG Módulo telecamara a cores

Dados técnicos	MD41DG	MD41CDG
Alimentação	12Vcc±1	12Vcc±1
Absorção	0,2A	0,4A
Amplitude do sinal video a 75Ω	1Vpp	1Vpp
Standard sinal video	CCIR	PAL
Illuminação mínima	2 Lux	2,5 Lux
Sensor	CCD 1/4"	CCD1/3"
Optica	3,6mm; F5	4mm; F4
Foco regulável	0,1m ÷ ∞	0,6m ÷ ∞
Led com raios infra-vermelhos	6	-

Terminais

V saída sinal video
M massa
 + ingresso tensão positiva
EC ingresso habilitação telecamara. Este terminal determina o tipo de funcionamento da telecamara:
 - **temporizado** se for ligado aos respectivos terminal dos artigos do sistema digital FN4000;
 - **continuo** se for ligado à massa.

D Kameramodule für FN4000 digitalen Systemen

MD41DG Schwarz/weiß Kameramodul
MD41CDG Farb Kameramodul

Technische Daten	MD41DG	MD41CDG
Stromversorgung	12Vdc±1	12Vdc±1
Aufnahme	0,2A	0,4A
Videosignalpegel auf 75Ω	1Vss	1Vss
Videosignalstandard	CCIR	PAL
Mindestbeleuchtung	2 Lux	2,5 Lux
Sensore	CCD 1/4"	CCD1/3"
Objektiv	3,6mm; F5	4mm; F4
Einstellbare Schärfe	0,1m ÷ ∞	0,6m ÷ ∞
Infrarot LED	6	-

Klemmen

V Ausgang Videosignal
M Masse
 + Eingangversorgungsspannung
EC mit Videokamera ausgestatteter Eingang. Diese Klemme legt den Funktionsmodus der Videokamera fest:
 - **zeitgesteuert**, wenn sie an die Klemmen der Bauteile des Digitalsystems FN4000 angeschlossen ist;
 - **Dauerbetrieb**, wenn sie an den Erdleiter angeschlossen ist.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 (condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

La garanzia ha la durata di **dodici** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati ACI-FARFISA.

La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

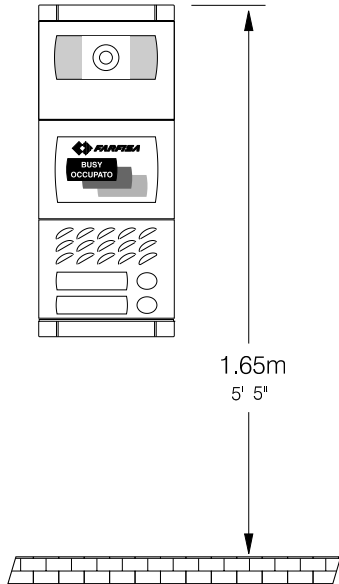
MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -
 N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMMER

MD41DG

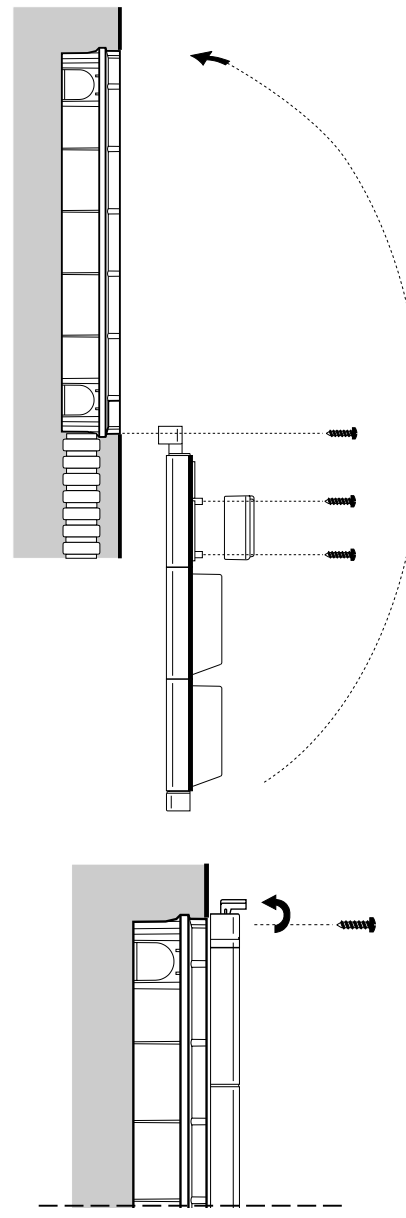
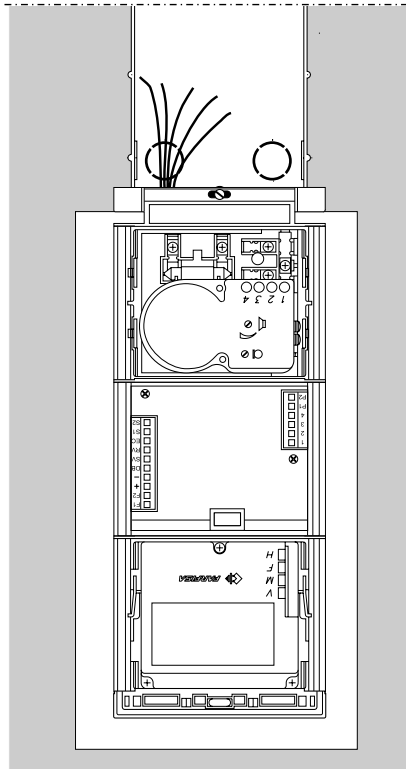
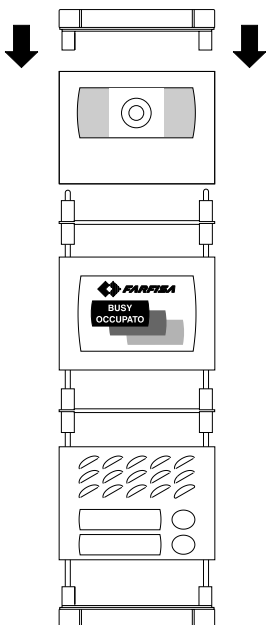
MD41CDG

DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT FECHA
 DE COMPRA - DATA DE COMPRA - EINKAUFSDATUM

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 DEALER'S NAME AND ADDRESS
 NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
 NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
 CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
 STÄMPEL DES HÄNDLERS



- I** Posizionare la telecamera in modo che i raggi solari o altre fonti luminose dirette o riflesse di forte intensità non colpiscano l'obiettivo della telecamera.
- GB** Position the camera unit in such a way that solar rays or other direct light or intense reflections do not hit the camera lens.
- F** Positionner la caméra de telle façon que les rayons solaires ou autres sources lumineuses directes ou reflètes de forte intensité ne visent pas l'objectif de la caméra.
- E** Posicionar la telecámara en modo que los rayos solares u otras fuentes luminosas directas o indirectas de fuerte intensidad no incidan en la óptica de la telecámara.
- P** Posicionar a telecamara de maneira a que os raios solares ou outras fontes luminosas, directas ou reflectidas, de forte intensidade, não atinjam a objectiva da camara de video.
- D** Die Videokamera so ausrichten, daß Sonnenstrahlen, oder andere direkte und indirekte starke Lichtquellen, das Objektiv nicht treffen können.



Brandeggi

Se necessario è possibile variare manualmente l'inquadratura della telecamera allentando e spostando, nella direzione desiderata, la vite del brandeggio orizzontale o verticale (o entrambe se occorre regolare l'immagine in tutte le direzioni).

Sweeps

If necessary, you can manually change the camera framing by unloosening and adjusting the horizontal or vertical screw in the desired direction (or both screws if you want to adjust the image in all directions).

Balayages

Si nécessaire, on peut modifier manuellement l'en-cadrement de la caméra en dévissant et en déplaçant, dans la direction désirée, la vis du balayage horizontal ou vertical (ou les deux si l'image doit être réglée dans toutes les directions).

Rotaciones

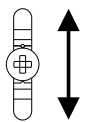
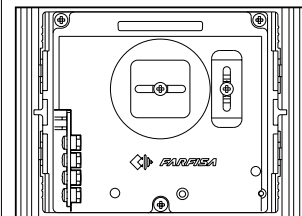
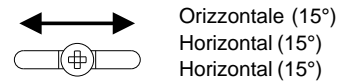
Si fuera necesario, se puede variar manualmente el encuadre de la cámara alojando y moviendo el tornillo de rotación horizontal o vertical hacia la dirección deseada (o ambos tornillos, si se quiere regular la imagen en ambas direcciones).

Ajustamentos

Caso seja necessário, é possível variar manualmente o enquadramento da telecâmara, por intermédio do afrouxamento e do deslocamento, na direção desejada, dos parafusos do ajuste horizontal ou vertical (ou de ambos, se for necessário regular a imagem em todas as direções).

Schwenkung

Falls erforderlich, kann der Bildausschnitt der Videokamera verändert werden. Hierzu ist die Schraube der Vertikal- oder Horizontalschwenkung (oder beide, falls eine Bildregulierung in alle Richtungen notwendig ist) zu lockern und anschließend in die gewünschte Richtung zu verschieben.



Verticale (15°)
Vertical (15°)
Vertikal (15°)